

PISAH – words to do with ‘separate’

* Mereka **berpisah** di depan pintu masuk hotel.

*They **parted** outside the front entrance of the hotel.*

* Mengapa pemerintah **memisahkan** anak-anak itu dari keluarga mereka?

*Why did the government **separate** those children from their families?*

* Many indigenous children **were** forcibly **separated** from their families.

*Banyak anak-anak asli secara paksa **dipisahkan** dari keluarga mereka.*

* Mereka tidur di kamar **terpisah**.

*They sleep in **separate** rooms.*

* She is going to attend the school **farewell** ceremony.

*Dia akan menghadiri upacara **perpisahan** sekolah.*

Notes

* **berpisah (v)**: to part, to separate, to go separate ways

* **memisahkan (v)**: to separate (someone/something) [from s.o./s.th. else]

* **terpisah (v)**: separated, separate (i.e., not together)

[‘*terpisah*’ literally means: in a separated *state*. It is often used like the English adjective ‘separate’, e.g., ‘in separate rooms’ (‘di kamar terpisah’).

* **perpisahan (n)**: a separation, a parting, a farewell

Practice. Say it in Indonesian. For each word in bold use a PISAH word. (Be ready to choose between *memisahkan* and *dipisahkan* as needed.)

1. Was it hard to **part** from your former work colleagues? [former: *yang dulu*]

Apakah sulit untuk **berpisah** dengan rekan kerja Anda yang dulu?

2. For me, that was a very sad **farewell** / **parting**.

Bagi saya, itu adalah **perpisahan** yang sangat menyedihkan.

3. Religion is not something **separate** from daily life. [daily: *sehari-hari*]

Agama bukan(lah) sesuatu yang **terpisah** dari kehidupan sehari-hari.

4. Are you going to hold a **farewell** party?

Anda akan mengadakan pesta **perpisahan**?

5. That couple has **separated** / **split up** / **gone separate ways**.

Pasangan itu telah **berpisah**.

6. What's the way to **separate** egg yolk and egg white? [yolk: *kuning*]

Bagaimana cara **memisahkan** kuning telur dan putih telur?

7. After marrying, she wants to live **separately** from her parents.

Sesudah menikah, dia ingin hidup [or 'tinggal'] **terpisah** dari orang tuanya.

8. In Germany, household rubbish must **be separated** into four categories. ['into': *menjadi*]

Di Jerman, sampah rumah tangga harus **dipisahkan** menjadi empat kategori.

9. Fortunately this **separation** / **parting** is only temporary. [fortunately: *untungnya*]

Untungnya **perpisahan** ini hanya sementara.

10. We'll travel together for a month, and then **separate** / **split up**. [to travel: *bepergian*]

Kita akan bepergian bersama selama sebulan, lalu **berpisah**.

11. For thousands of years, they were geographically **separated** from other ethnic groups.

Selama ribuan tahun, mereka **terpisah** secara geografis dari kelompok etnis lainnya. [NB: the focus here is on the state of being separated, not on an action by anyone.]

12. She tries to **separate** her job from her personal life. [personal: *pribadi*]

Dia berusaha **memisahkan** pekerjaannya dari kehidupan pribadinya.